

# Album for the Young

Op. 39

## آلبوم برای جوانان

اپوس ۳۹

برای پیانو



مرکز موسیقی بتهوون شیراز

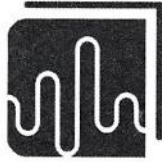
اثر: پیتر ایلیچ چایکوفسکی

(۱۸۴۰ - ۱۸۹۳)

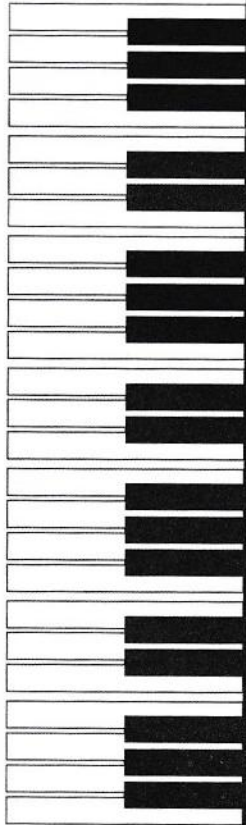
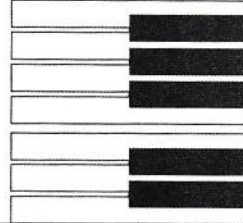
ویرایش: یلدا نوویک

به کوشش:

سیاوش حمیدی



انتشارات کتاب نارون



سرشناسه: چایکوفسکی، پیوتر ایلیچ ۱۸۴۰ - ۱۸۹۲ م Chaikovskii, Petr Ilich  
عنوان و نام پدیدآور: آلبوم برای جوانان: اپوس ۳۹ / اثر پیتر ایلیچ چایکوفسکی؛ ویرایش یلدا نوویک؛

به کوشش سیاوش حمیدی

مشخصات نشر: تهران: کتاب نارون، ۱۴۰۲

مشخصات ظاهری: ۶۴ص، پارتیسیون، مصور

شابک: ۹۷۹-۰۰-۸۰۲۶۳۹-۲۲-۵

وضعیت فهرست نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Jugend album - Album pour la jeunesse - Album for the youth  
fur pianoforte Op.39. c1923

عنوان دیگر: اپوس ۳۹

موضوع: موسیقی برای پیانو -- پارتیسیون

Piano music -- Scores and parts

شناسه افزوده: حمیدی، سیاوش، ۱۳۶۱، مترجم

رده‌بندی کنگره: MT ۲۲۵

رده بندی دیویی: ۷۸۶/۲

شماره کتابشناسی ملی: ۹۴۴۶۱۹۷

آلبوم برای جوانان اپوس ۳۹

به کوشش: سیاوش حمیدی

چاپ اول: ۱۴۰۲

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی: چاپ و صحافی: کهربا

مدیر هنری و نگارش نت: سیاوش حمیدی

شابک: ۹۷۹-۰۰-۸۰۲۶۳۹-۲۲-۵

تمامی حقوق این اثر محفوظ است.

تکثیر یا تولید آن به هر صورت کلی و جزئی (چاپ؛ فتوکپی؛ انتشار الکترونیکی)

بدون اجازه کتبی از ناشر ممنوع است.

خیابان انقلاب، خیابان اردیبهشت (منبری جاوید)، بن بست توحید، پلاک ۴، واحد ۳

www.narvanbook.ir

تلفن ۸ - ۶۶۴۱۲۷۰۷

فهرست

قطعه	صفحه
1. Morning Prayer .....	۶
2. Winter Morning .....	۷
3. Playing Horse Games .....	۱۰
4. Mama .....	۱۴
5. March of the Wooden Soldiers .....	۱۶
6. The Sick Doll .....	۱۹
7. The Doll's Funeral .....	۲۱
8. Waltz .....	۲۳
9. The New Doll .....	۲۷
10. Mazurka .....	۲۹
11. Russian Song .....	۳۲
12. The Peasant Plays the Harmonica .....	۳۳
13. Kamarinskaya (Russian Dance) .....	۳۴
14. Polka .....	۳۷
15. Italian Song .....	۳۹
16. Old French Song .....	۴۱
17. German Song .....	۴۳
18. Neapolitan Song .....	۴۴
19. Grandma's Nursery Rhyme .....	۴۸
20. Baba-Yaga (The Witch) .....	۵۱
21. Sweet Dream .....	۵۴
22. Song of the Lark .....	۵۷
23. Song of the Concertina Player .....	۶۰
24. In Church .....	۶۲

# 1. MORNING PRAYER

Quietly ♩ = 66

Musical score for measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Quietly' with a quarter note equal to 66 beats per minute. The dynamic is *p* (piano). The score consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Measure 1 starts with a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). Measure 2 continues with similar chords. Measure 3 features a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). Measure 4 ends with a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C).

Musical score for measures 5-8. Measure 5 starts with a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). Measure 6 continues with similar chords. Measure 7 features a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). Measure 8 ends with a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). The dynamic is *mf* (mezzo-forte). The instruction *Ped. simile* is written below the bass staff. A fermata is placed over the final note of measure 8.

Musical score for measures 9-12. Measure 9 starts with a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). Measure 10 continues with similar chords. Measure 11 features a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). Measure 12 ends with a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). The dynamic is *p* (piano) for measures 9-11 and *f* (forte) for measure 12. A fermata is placed over the final note of measure 12.

Musical score for measures 13-16. Measure 13 starts with a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). Measure 14 continues with similar chords. Measure 15 features a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). Measure 16 ends with a treble chord (F#, A, C) and a bass chord (F#, A, C). The dynamic is *f* (forte). A fermata is placed over the final note of measure 16.

17

21

## 2. WINTER MORNING

Rapidly  $\text{♩} = 152$

5

31

dim.

25

19

14

f

espr.

9

p cresc.

f

37

Musical score for measures 37-42. The piece is in G major (one sharp). The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Fingerings are indicated above the notes: 2 5, 4 1, 5 3, 3 1. Dynamics include *p cresc.* and *Ped. simile*. Measure numbers 1, 2, 3, 4, and 5 are written below the bass staff.

43

Musical score for measures 43-47. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. Dynamics include *espr.* and *mf*. The left hand accompaniment is consistent with the previous section.

48

Musical score for measures 48-52. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *p cresc.* and *mf*. The left hand accompaniment continues.

53

Musical score for measures 53-57. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *dim.*, *espr.*, and *p*. Fingerings are indicated above the notes: 3, 4, 5, 5 1, 5 1. The left hand accompaniment continues. Measure numbers 4, 5, 1, 2, and 3 are written below the bass staff.

58

Musical score for measures 58-62. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *espr.* and *smorzando.*. The left hand accompaniment continues.

“من خیلی سخت کار می‌کنم. فردا مجموعه‌ای از قطعات مینیاتوری را برای کودکان شروع خواهم کرد. مدت‌ها پیش فکر می‌کردم که بد نیست اگر تمام توانم را برای غنی‌سازی ادبیات موسیقی (رپرتوار) کودکان که نسبتاً اندک است، انجام دهم. من می‌خواهم مجموعه‌ای کامل از قطعات کاملاً آسان را بنویسم و عناوینی برای آن‌ها پیدا کنم که برای کودکان جالب باشد، همان‌طور که شومان انجام داده است.”

پیتر ایلیچ چایکوفسکی

